

Tm/Ufs/NtM 30 / 307 - 317 / 31.10.2018**Sisältö - Innehåll - Content (307 - 317 / 2018)**

Alue / Område / Area	Tiedonanto / Notis / Notice	Kartor / Kort / Charts
Suomenlahti	*307(T)/2018	18, 191, A, B
	*308(T)/2018	18, 191, A, B
	*309(T)/2018	18, 191, A, B
	*310/2018	14, A
	311/2018	951
Selkämeri	*312/2018	41, 127, E
	*313(T)/2018	41, 127, E
Vuoksen vesistö	*315(T)/2018	L, M, V
	*316(T)/2018	M
Tiedotuksia	*314/2018	
	*317(T)/2018	20, B

Koskee seuraavia karttoja - Berörda sjökort - Affected charts

Kartta / Kort / Chart	Tiedonannot / Notiser / Notices
14	*310/2018
18	*307(T)/2018, *308(T)/2018, *309(T)/2018
20	*317(T)/2018
41	*312/2018, *313(T)/2018
127	*312/2018, *313(T)/2018
191	*307(T)/2018, *308(T)/2018, *309(T)/2018
951	311/2018
A	*307(T)/2018, *308(T)/2018, *309(T)/2018, *310/2018
B	*307(T)/2018, *308(T)/2018, *309(T)/2018, *317(T)/2018
E	*312/2018, *313(T)/2018
L	*315(T)/2018
M	*315(T)/2018, *316(T)/2018
V	*315(T)/2018

Suomenlahti/Finska viken/Gulf of Finland

***307(T) /2018** (2018-10-31)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Länsisatama. ODAS -poiju. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Helsingfors. Västra hamnen. ODAS-boj. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Helsinki. West Harbour. ODAS buoy. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

18 (INT 1250)

191 (INT 1159)

A626, A626.1

B626, B626.1

Edellinen / Föregående / Previous

295 /2018

295 /2018

299 /2018

295 /2018

Ajankohta: n. 20.12.2018 asti
Tidpunkt: till ca 20.12.2018
Time: until about 20 December 2018

1 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



FI(5)Y.20s

60°08.606'N 24°53.912'E

2

Aallonmittauspoiju on pyöreä, keltainen, halkaisijaltaan 40 cm.
Vågmästarbojen är klotformig, gul och har diametern 40 cm.
The wave recorder buoy is spherical and yellow with a diameter of 40 cm.

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2018)

***308(T) /2018** (2018-10-31)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Särkiniemi. ODAS -poiju. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Helsingfors. Mörtinä. ODAS-boj. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Särkiniemi. ODAS buoy. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

18 (INT 1250)

191 (INT 1159)

A626, A626.1, A627

B626, B626.1, B627

Edellinen / Föregående / Previous

307 /2018

307 /2018

307 /2018

307 /2018

Ajankohta: n. 20.12.2018 asti
Tidpunkt: till ca 20.12.2018
Time: until about 20 December 2018

1 18, 191, A626, A626.1, A627, B626, B626.1, B627

Lisää
Inför
Add



FI(5)Y.20s

60°08.896'N 24°51.992'E

2

Aallonmittauspoiju on pyöreä, keltainen, halkaisijaltaan 40 cm.
Vågmästarbojen är klotformig, gul och har diametern 40 cm.
The wave recorder buoy is spherical and yellow with a diameter of 40 cm.

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2018)

***309(T) /2018** (2018-10-31)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Melkki. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Helsingfors. Melkö. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Melkki. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

18 (INT 1250)

191 (INT 1159)

A626, A626.1

B626, B626.1

Edellinen / Föregående / Previous

308 /2018

308 /2018

308 /2018

308 /2018

Ajankohta: n. 20.12.2018 asti
Tidpunkt: till ca 20.12.2018
Time: until about 20 December 2018

1 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



FI(5)Y.20s

60°07.580'N 24°53.645'E

2

Aallonmittauspoiju on pyöreä, keltainen, halkaisijaltaan 40 cm.

Vågmätarbojen är klotformig, gul och har diametern 40 cm.

The wave recorder buoy is spherical and yellow with a diameter of 40 cm.

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2018)

***310 /2018** (2018-10-31)

Suomi. Suomenlahti. Kotka. Rankki. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Kotka. Rankö. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Kotka. Rankki. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

14 (INT 1246)

A610

Edellinen / Föregående / Previous

296 /2018

309 /2018

Muutokset toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 16.11.2018 mennessä.

Ändringarna sker senast 16.11.2018. Separat meddelande utgår ej.

The amendments will be carried out by 16 November 2018 without further notice.

2 14, A610

Lisää
Inför
Add



60°22.704'N 26°57.409'E | 84771

3 14, A610

Lisää
Inför
Add



60°22.678'N 26°57.421'E | 84772

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Venäjä. Suomenlahti. Pietarin väylä. Loiston Krasnaja Gorka P -puoli. Waiting area No 1. Esteet

Ryssland. Finska viken. Farleden till S:t Petersburg. N om fyren Krasnaja Gorka. Waiting area No 1. Hinder

Russia. Gulf of Finland. St Petersburg channel. N of light Krasnaja Gorka. Waiting area No 1. Obstructions

Kartat / Kort / Charts

951

Edellinen / Föregående / Previous

300 /2018

1 951

Lisää
Inför
Add



Obstn

Ankkuri
Ankar
Anchor

60°00.71'N 29°23.21'E

(NtM 42/5437/2018, St. Petersburg)

Saaristomeri/Skärgårdshavet/Archipelago Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Ahvenanmeri/Ålands hav/Aland Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Selkämeri/Bottenhavet/Bothnian Sea

*312 /2018 (2018-10-31)

Suomi. Selkämeri. Rauma. Iso-Hakuni. Turvalaitteet
 Finland. Bottenhavet. Raumo. Iso-Hakuni. Säkerhetsanordningar
 Finland. Bothnian Sea. Rauma. Iso-Hakuni. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
41 (INT 1132)	259 /2018
127, 127.A (INT 11321)	259 /2018
E804, E804.1	268 /2018

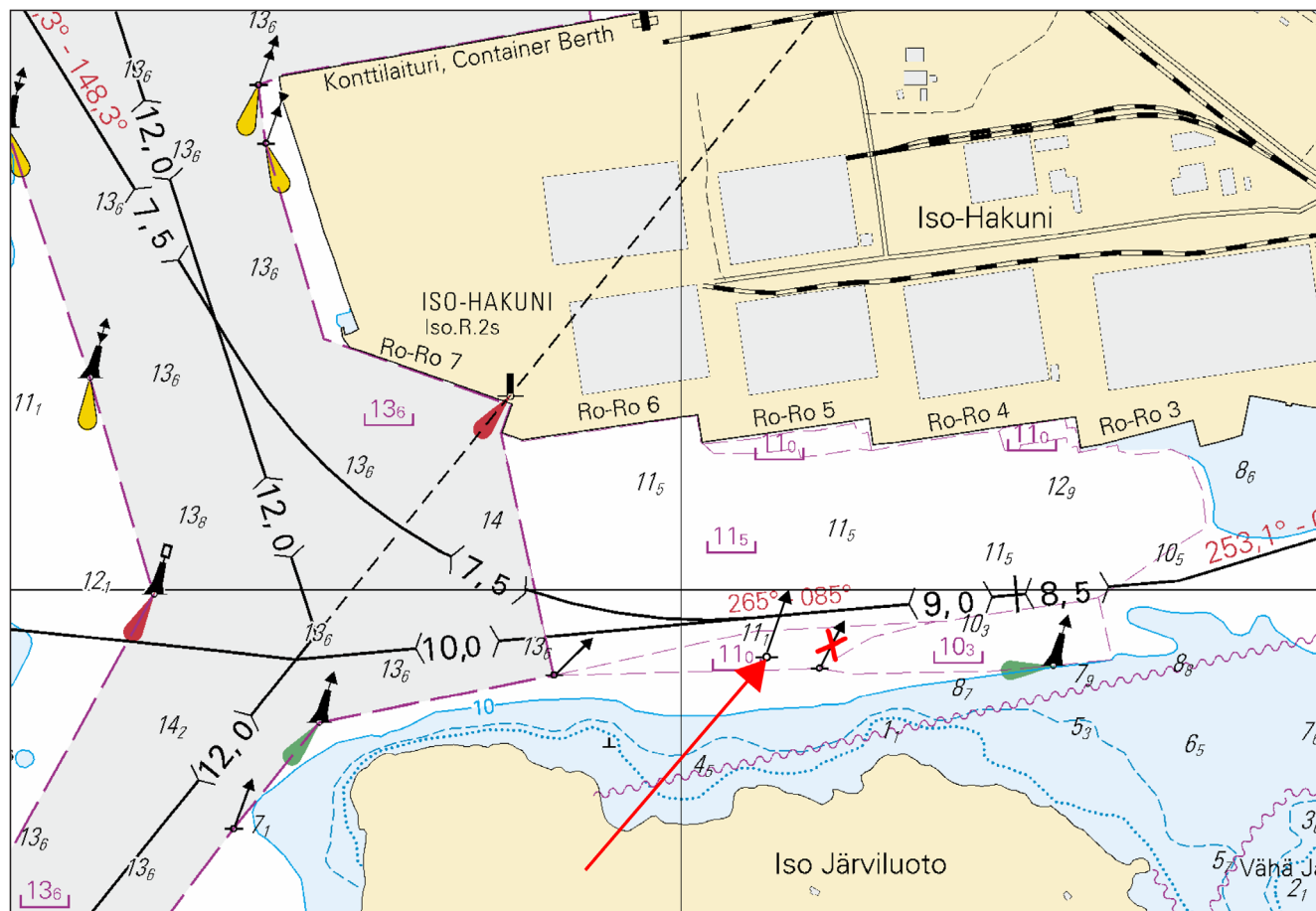
1 41, 127, 127.A, E804, E804.1

Siirrä
 Flytta
 Move



Paikasta/Från/From
 (1) 61°07.454'N 21°26.168'E
 Paikkaan/Till/To
 (2) 61°07.458'N 21°26.101'E | 31646

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Turku/Abo 2018)

Suomi. Selkämeri. Rauma. Ulko-Petäjäs. Turvalaitteet

Finland. Bottenhavet. Raumo. Ulko-Petäjäs. Säkerhetsanordningar

Finland. Bothnian Sea. Rauma. Ulko-Petäjäs. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

41 (INT 1132)

127, 127.A (INT 11321)

E804, E804.1

Edellinen / Föregående / Previous

312 /2018

312 /2018

312 /2018

Viite/Referens/Reference:

224(T) /2018

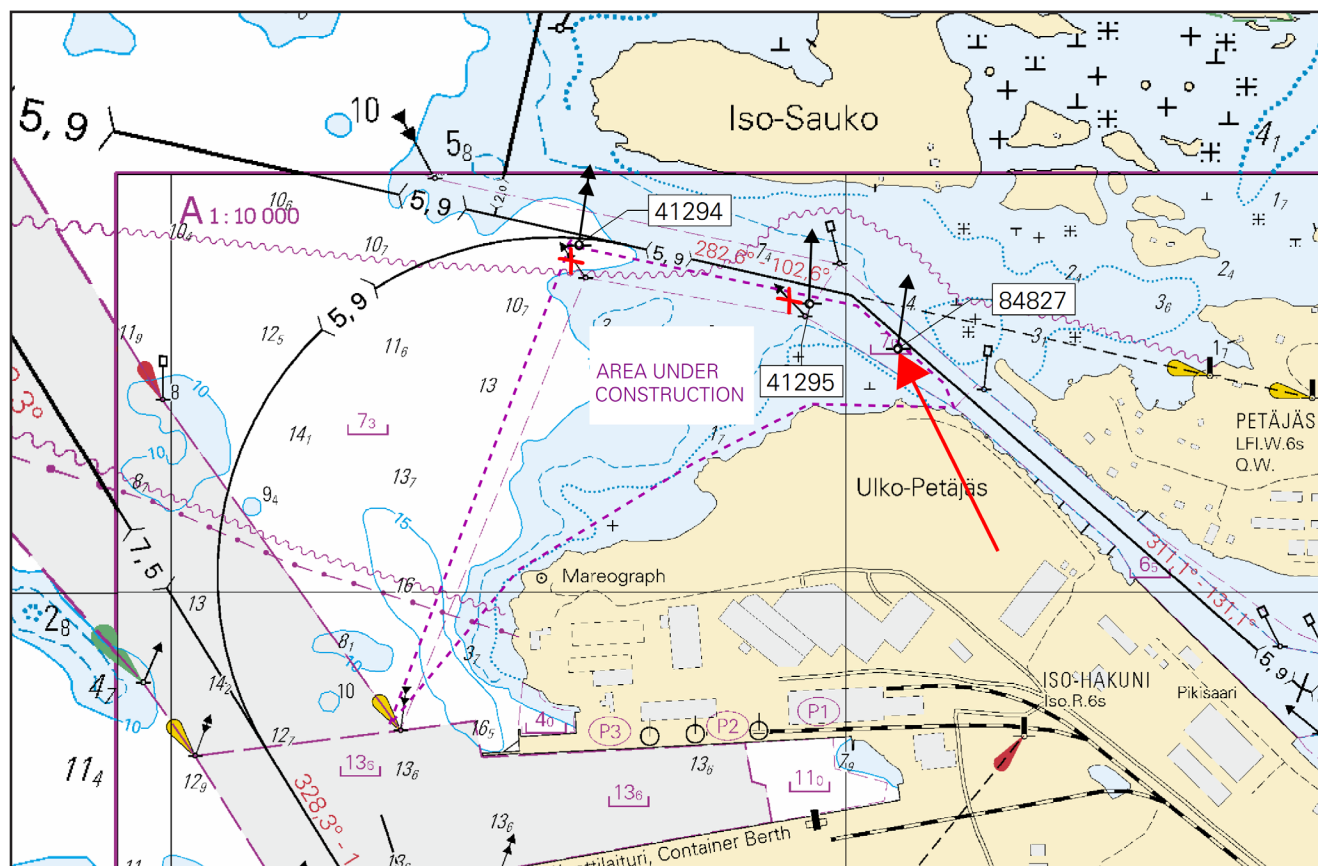
1 41, 127, 127.A, E804, E804.1

Lisää
Inför
Add



61°08.176'N 21°26.080'E | 84827

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Turku/Åbo 2018)

Merenkurkku/Kvarken/The Quark

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Perämeri/Bottenviken/Bay of Bothnia

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Vuoksen vesistö/Vuoksens vattendrag/Vuoksi watercourse

*315(T) /2018 (2018-10-31)

Suomi. Vuoksen vesistö. Savonlinna. Laitaatsalmi. Laitaatsalmen väylä (2.4 m). Ruoppaustyöt. Tiedonanto uusitaan. Alueet ja rajat

Finland. Vuoksens vattendrag. Nyslott. Laitaatsalmi. Laitaatsalmileden (2.4 m). Muddringsarbeten. Underrättelsen upprepas. Områden och gränser

Finland. Vuoksi watercourse. Savonlinna. Laitaatsalmi. Laitaatsalmi channel (2.4 m). Dredging operations. Notice repeated. Areas and borders

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

L218, L218.1

306 /2018

M225, M225.1

272 /2018

V225, V225.1

273 /2018

Ajankohta: n. 31.12.2018 asti

Tidpunkt: till ca 31.12.2018

Time: until about 31 December 2018

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 364(T) /2017

Laitaatsalmen sillalla suoritetaan rakennustöitä ja sillan alittavalla väylällä ruoppaustöitä, jolloin vesiliikenne saattaa aika ajoin olla estynyt. Töiden arvioidaan valmistuvan vuoden 2018 loppuun mennessä. Alueella liikkuvia aluksia kehoitetaan noudattamaan erityistä varovaisuutta.

På Laitaatsalmi-bron pågår byggnadsarbeten och i farleden under bron pågår muddringsarbeten, som tidvis kan föranleda begränsningar i sjötrafiken. Arbetet väntas bli färdigt före slutet av 2018. Fartyg i området uppmanas iaktta särskild försiktighet.

The construction work on Laitaatsalmi Bridge and dredging operations conducted in the channel under the bridge may cause temporary restrictions to vessel traffic. The work is expected to be completed by the end of 2018. Mariners are advised to navigate with caution in the area.

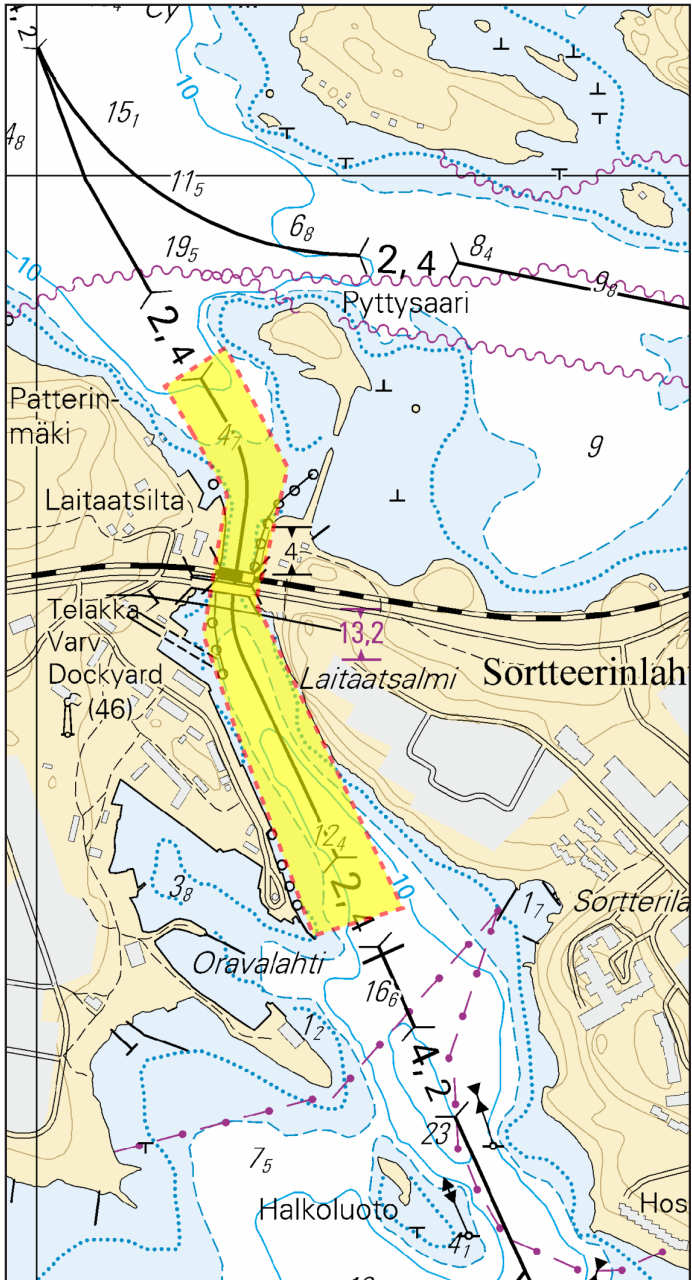
2 L218, L218.1, M225, M225.1, V225, V225.1

Lisää
Inför
Add



Rajoitusalue
Restriktionsområde
Restricted area

(1) 61°52.47'N 28°50.40'E
(2) 61°52.68'N 28°50.26'E
(3) 61°52.77'N 28°50.29'E
(4) 61°52.87'N 28°50.17'E
(5) 61°52.88'N 28°50.27'E
(6) 61°52.79'N 28°50.35'E
(7) 61°52.69'N 28°50.32'E
(8) 61°52.49'N 28°50.55'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2018)

Suomi. Vuoksen vesistö. Kuopio. Jännevirta. Siilinjärven väylä (4.2 m). Sillanrakennustyöt. Tiedonanto uusitaan. Alueet ja rajat

Finland. Vuoksens vattendrag. Kuopio. Jännevirta. Siilinjärvileden (4.2 m). Brobyggnadsarbeten. Underrättelsen upprepas. Områden och gränser

Finland. Vuoksi watercourse. Kuopio. Jännevirta. Siilinjärvi channel (4.2 m). Bridge construction work. Notice repeated. Areas and borders

Kartat / Kort / Charts
M234, M235

Edellinen / Föregående / Previous
315 /2018

Ajankohta: noin 31.12.2018 mennessä
Tidpunkt: senast omkring 31.12.2018
Time: approximately by 31 December 2018

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 21 /2018

Jännevirralla suoritetaan rakennustöitä.
Alueella liikkuvia aluksia kehotetaan noudattamaan erityistä varovaisuutta.

Byggnadsarbete pågår på Jännevirtabron.
Fartyg som rör sig i området uppmanas till särskild försiktighet.

Construction work underway on Jännevirta Bridge.
Vessels navigating in the area are advised to exercise particular caution.

2 M234, M235

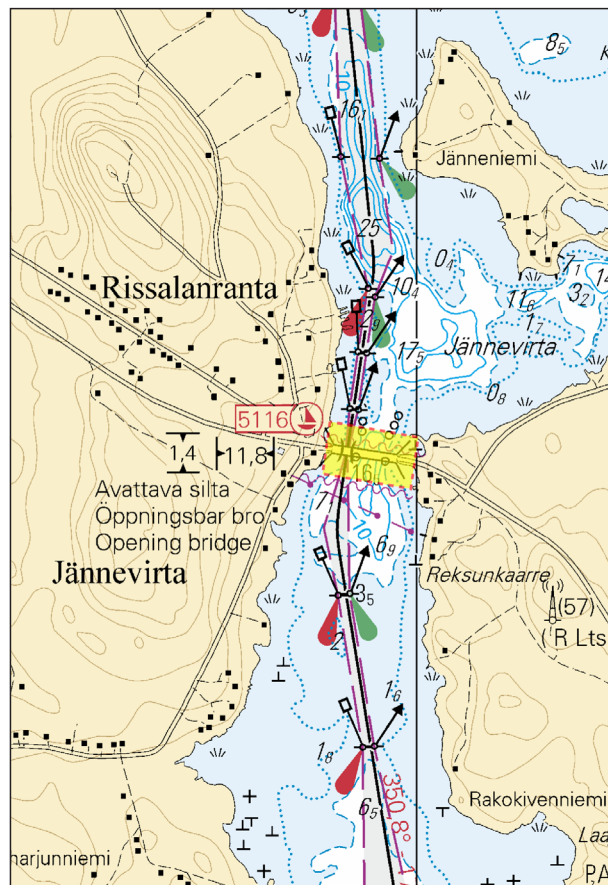
Lisää
Inför
Add



Rajoitusalue
Restriktionsområde
Restricted area

- (1) 62°58.27'N 27°49.65'E
- (2) 62°58.32'N 27°49.65'E
- (3) 62°58.30'N 27°49.92'E
- (4) 62°58.25'N 27°49.92'E

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2018)

Kymijoen vesistö/Kymmene älvs vattendrag/Kymijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Kokemäenjoen vesistö/Kumo älvs vattendrag/Kokemäijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Oulujoen vesistö/Ule älvs vattendrag/Oulujoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Paatsjoen vesistö/Paatsjoki vattendrag/Paatsjoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Saimaan kanava/Saima kanal/Saimaa Canal

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Pohjoinen Itämeri/Norra Östersjön/Northern Baltic

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Tiedotuksia/Upplysningar /Announcements

***314 /2018** (2018-10-31)

Suomi. Perämeri. Oulun satama. Oulun väylä (10.0 m). Ruoppaustyöt saatu päätökseen.
Finland. Bottenviken. Uleåborgs hamn. Uleåborgs farled (10.0 m). Muddringsarbetet har slutförts.
Finland. Bay of Bothnia. Port of Oulu. Oulu channel (10.0 m). Dredging operations completed.

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 275(T) /2018

(FTA, Vaasa/Vasa 2018)

***317(T) /2018** (2018-10-31)

Suomi. . Suomenlahti. Inkoo, Suomi - Paldiski, Viro. Kiviaineksen läjitystä.
Finland. . Finska viken. Ingå, Finland - Paldiski, Estland. Placering av stenmaterial.
Finland. . Gulf of Finland. Ingå, Finland - Paldiski, Estonia. Rock placement.

Kartat / Kort / Charts

20, 20.A (INT 1252)

B631, B632

Edellinen / Föregående / Previous

289 /2018

309 /2018

Ajankohta: n.12.11.2018 - n.20.12.2018

Tidpunkt: ca 12.11.2018 - ca 20.12.2018

Time: approx. from 12 November 2018 - to approx. 20 December 2018

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 215(T) /2018

Alukset Seahorse, Rollingstone ja Oceanic aloittavat kiviaineksen läjityksen välillä Inkoo, Suomi - Paldiski, Viro. Töitä suoritetaan putkilinjalla useassa kohteessa. Töiden arvioidaan valmistuvan noin n.20.12.2018 mennessä.

Alukset kuuntelevat VHF-kanavaa 16 ja Suomenlahdella pakollisia GOFREP VHF-kanavia.

Seahorse, kutsumerkki PCAP, turvaetäisyys 500m.

Rollingstone, kutsumerkki PHYR, turvaetäisyys 500m.

Oceanic, kutsumerkki 9HA4426, turvaetäisyys 1NM.

Fartygen Seahorse, Rollingstone och Oceanic börjar placera ut stenmaterial mellan Ingå, Finland och Paldiski, Estland. Arbetet utförs på flera ställen längs rörläggningen. Arbetet väntas bli färdigt senast omkring 20.12.2018.

Fartygen lyssnar på VHF-kanal 16 och i Finska viken på de obligatoriska GOFREP-VHF kanalerna.

Seahorse, anropssignal PCAP, säkerhetszon 500m.

Rollingstone, anropssignal PHYR, säkerhetszon 500m.

Oceanic, anropssignal 9HA4426, säkerhetszon 1NM.

Vessels Seahorse, Rollingstone and Oceanic will perform rock placement on several locations along the pipeline between Inkoo, Finland and Paldiski, Estonia. The works are estimated to be completed by 20 December 2018.

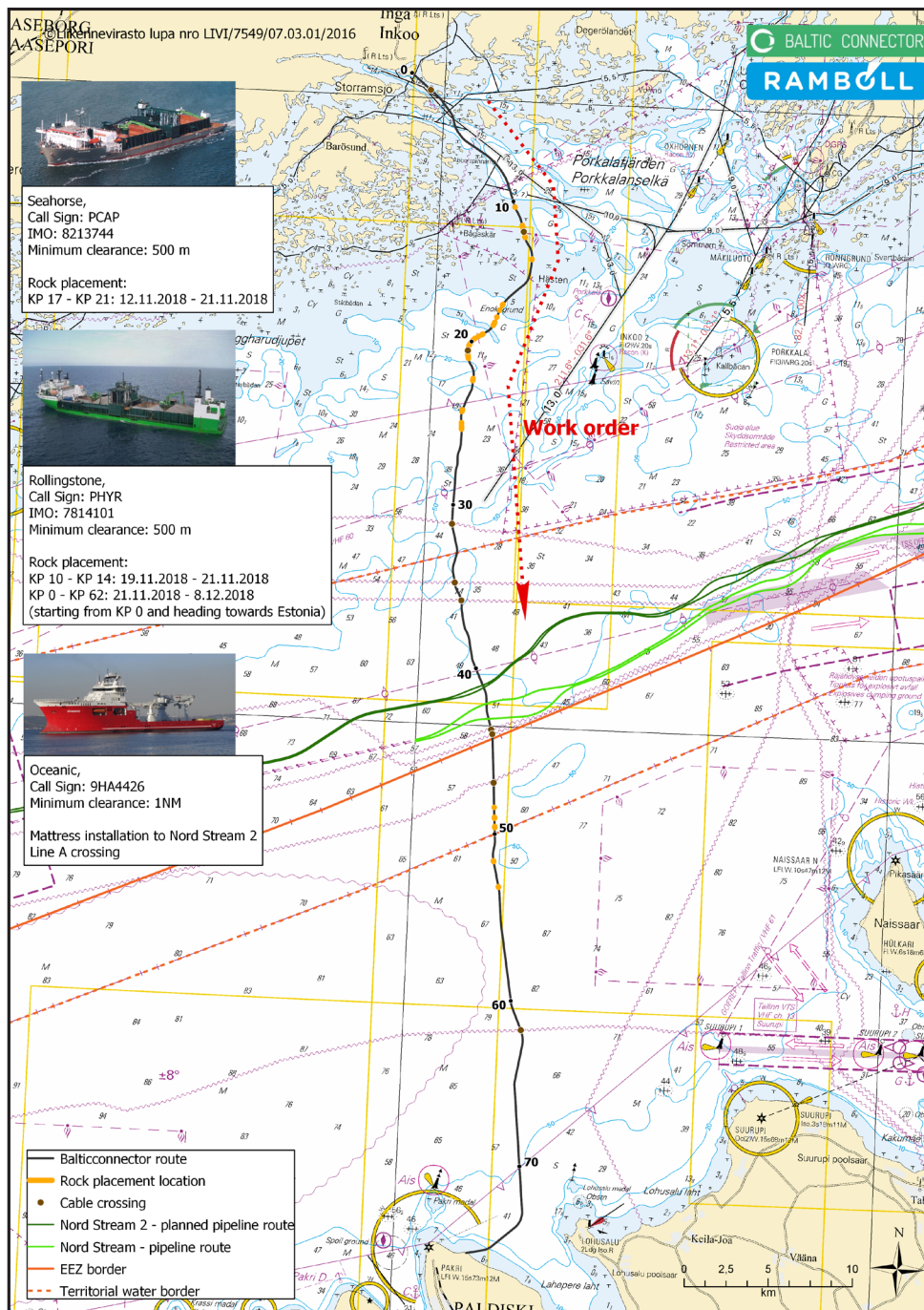
The vessels monitor VHF channel 16, and in the Gulf of Finland the mandatory GOFREP VHF channels.

Seahorse, call sign PCAP, minimum clearance 500m.

Rollingstone, call sign PHYR, minimum clearance 500m.

Oceanic, call sign 9HA4426, minimum clearance 1NM.

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart